Interview with John Irrgang about Dieri tribe.

Mr. Johannes Irrgang, Rev. R. B. Reuther, Paul Lawson, N. B. Tindale.

Dieri ['Diari]


22nd June, 1964

N. B. Tindale

Tape Record

2 tapes Grundig, three and a quarter, (3 sides) followed by 3 tapes, Eimitape, Standard Play.

Speech

S. A. Museum

His Dieri conversation which is of permanent value.
Contents

Reel 1. Pronunciation of Dieri
Tirari dialect
Dogs catching emus; tracking emus in hot weather
Use of skin water bags
Fossil tree in S. A. Museum courtyard;
its collecting place on E. side of Lake Eyre
on top of sandhill N. of Cooper about 30 m.
W. of Mission
I:taðanu = Etadunna Station
Kaurikuðanu = Cowarie
'Waðari rat
Kamunka bandicoot
Keiku ) types of fishes
punku ) used for string

Reel 2. Ditjiminkani Cave
Ochre, yellow burned to make red
Parachilna red ochre and pitjuri trade
Skin rugs of kantu wallaby and opossum skins
Scraping and marking with flint
Fishing nets anchored in lakes with stones
Box trees
Fear of snakes wiparu

Reel 3. Account of search for a missing member of
Dr. Nylmann's party
Contents

Lawson asks for meaning of place name Pantawalani
Questions re toas
Trade routes
Missionary children did not see corobori
Kandri chisels
Lawson’s comment on quarry on Clayton
Circumcision stone knife, *tul:a
Drawings in sand; pastime
‘kintala = dog’s track drawing
Dingo pups eaten
Kila wilpani "woman’s organ" is original
name for Killalapannina
Kaparamarani = roots with hands = eroded
gum trees; name of Koparamanna
Early days of Mission

Reel 5. Conversation between Rev. Reuther and Johannes
in Dieri
Discussion of the conversation in English
Johannes learned in infancy
Mention of Teddy Vogelsang
Dintibana
Muramura Dorana
Rainbow Serpent in waterhole; food taken to
it by an old man
Lawson’s reference to Kanamara place (Man’s
hand place) = Kalaramarani
Siebert = Missionary
H. Hillier = Teacher
Otto Siebert
Reuther diaries
C. A. Meyer diary
Names along Cooper Creek
Experiences of Dieri encounter with a monkey
and ceremony of its funeral and burial.
Contents

Reel 6.  Mother Siebert (Rev. Reuther's story)
Corobori
'Mašawilpani place, holey rock,
10 m. up from Kopperapanna
Mr. Aiston and his collections
Comments on reliability of Dieri
transcriptions
Methods used in translating Bible
into Dieri
The word jat:aparina
Dr. Stolz and Gospel of Luke —
2 chapters translated
Diamantina
water snakes and others
'wiparu  black snake
kadimalkara  ) a water serpent
kadimarukura  ) supposed mythical
kədni  jew lizard

(end of interview)
Original designation: Interview with John Irvgang about Dieri tribe.

Title:

Contributors: Mr. Johannes Irvgang, Rev. R.B. Reather, Paul Lawson, N.B. Tindale

Tribe: Dieri [Diiri]

Locality: Light Pass, S.Aust. at home of Rev. Reather

Date: 22 June 1964

Recorder: N.B. Tindale

Type of Record: Tape record

Recording data: 3 tapes, Emi tape, standard play. 2 tapes Grundig 3 1/2 (3 sides) Follow by

Classification: Speech

Where lodged: (original) S.A. Museum

Reproductions made:

Comments: The Dieri conversation which is of permanent value.

Sources:

Text: Can you type it?
Contents
Reel 1
Tjurra Jukurrpa
Turkari deserts
Dog catching lures, tracking lures - at work
Use of stone water traps
Fossil tree in SA Museumcollection
150 collecting roses on Eskuta L. Eyre on top of sand hill
N. 1 copy from 70 in W. Thomas
I. Jakarr, Jakarbura Butekara
Kuurru Jukurrpa - Cerma
Kalarri Jukurrpa - Carma
Reel 2
Ditji Jukurrpa Cave
Ochre, yellow, burnt to make red
Punukura, nungurla, putjarri inside
Skinning rogs of karri wallaby and opening with knife
Fishing rods, arrowheads in lakes with stones
Boojarra
Kururrpa Wirrpina
Reel 3
account of search for a missing member of
D. Juykurrpa party
Reel 4
\[\text{?}\] taken in from centre
5
6